

Homélie pour l'Assomption de la Vierge Marie (2011)

Dialogue entre Nanèsse¹ (N.) et Tchantchès² (T.)

N. Oû êtes-vous donc, Tchantchès ? Je vous cherche partout. N'avez-vous pas oublié de monter le charbon pour notre vieux poêle ? Il fait encore si froid.

T. Ô ma fille, j'ai complètement oublié. Mais je viens de parler avec le vieux Joseph et j'étais en train de réfléchir à tout ce qu'il m'avait dit.

N. Et qu'est-ce qu'il vous a dit ?

T. Depuis hier, il y a des « barakîs » qui habitent au coin de notre rue ! Y n' manquait plus que cela. On a déjà des Noirs, des Musulmans, toutes sortes de races...

N. Taisez-vous, mauvaise langue, tête de mule ! Y a des gens qui sont plus gentils que vous, alors que vous allez à la messe tous les dimanches.

Le dimanche, à la messe, est-ce qu'on ne vous parle pas de Jésus qui est allé manger chez des pécheurs, comme Zachée qui était un ami des Romains ? Et, au bord d'un puits d'un village de Samarie, Jésus n'a-t-il pas discuté longtemps avec une femme qui avait eu cinq maris et en était à son sixième ? N'a-t-il

N. Wice èstèz-v' don, Tchantchès ? Dji cwîre tot avâ après vos ! N' av' nin roûvî dè r'monter l'hoye po nosse vile sitoûve ? I fêt co si freûd !

T. Ô m'fèye ! Dji l'a roûvî comme li mwért. Mins dji vins dè djâzer avou l'vî Djôzèf èt dj'èsteû-st-en train dè tuzer èt d'ratûzer à tot çou qu'i m'a dit.

N. Oho ! Èt qu'a-t-i tant dit don, Dèdè ?

T. Figurez-v' qui dispôy îr, i-n-a dè barakîs qui d'morèt al cwène di nosse rowe ! I n' mâquéve pôr pus qu'çoula ! Nos-avans dèdjà dè Neûrs èt les-ôtes là, lès cis qui n' magnèt nin dè pourcê !

N. Têhîz-v' alez, mâle linwe, cârée tièsse ! I-n-a d'vins zèls dè djins qui sont bin pu binâmés qu'vos, adon qu'vos-alez (corez) à messe tos lès dîmègnes.

Li dîmègne, à messe, ni v'djâze-t-on nin d' Jésus, qu'a stu magnî à l' tâve d'on frawtigneûs come Zachée, qui fève avou lès Romains ? Èt â bwèrd d'on pus' là, ènn'on viyèdje di Samarie, Jésus n'a-t-i nin djâzé longtims avou 'ne feume qui s'aveût marié cinq côps èt qu'ènn'èsteût à s' sîhin.me bouname ! N'a-t-i nin fêt dè mirâkes po dè-ètrindjîrs ? N'a-

¹ Sœur Arlette Troisfontaines.

² Abbé Jean Pierre Pire

pas fait des miracles pour des étrangers ? N'a-t-il pas pardonné à Marie-Madeleine ? Au moins, lui, il n'avait pas peur d'accepter des gens différents de lui. Il ne mettait pas des étiquettes sur les gens !

T. Oui, mais tout cela, ce sont des vieilles histoires. Maintenant, on n'est plus au temps de Jésus !

N. Et la vieille Fifine, savez-vous ce qu'elle m'a raconté, savez-vous ce qui lui est arrivé à Banneux ?

T. Quoi ? Il lui y est arrivé une apparition ? Elle a vu la Vierge ?

N. Dimanche dernier, c'était le 15 août, elle est allée à Banneux. Après avoir prié son chapelet et mis une bougie, elle est allée manger au restaurant self-service qui est juste à côté du sanctuaire. Elle a pris un bol de soupe, elle l'a payé, elle est allée s'installer à une table, mais en s'installant, elle a remarqué qu'elle avait oublié de prendre une cuillère. Elle est retournée au comptoir pour en prendre une, et, en revenant, qu'elle n'est pas sa surprise de voir un (beau) Noir qui était assis à sa place et qui mangeait sa soupe !

T. Ah, ça, ça ne m'étonne pas, ils cherchent toujours à profiter des autres !

N. Eh bien, oui, c'est ce qu'elle a pensé : « Il ne se gêne pas, celui-là ! Je ne vais pas me laisser faire. » Elle s'est assise devant lui et elle a repris son bol. Mais le Noir ne s'est pas laissé faire

t-i nin pardoné à Marèye-Madlin.ne ? Dè mons, lu, i n'aveût nin sogne d'aconter dès djins d' totes lès sorts (dè habiter totes sorts di djins qui n'estît nin come lu). I n' mètève nin dès-étiquètes so lès djins, lu !

T. Awè, mins tot coula, c'est dès contes di ma grand-mère. Po l' djoû d'oûy, nos n'estans pus de tims d' Jésus !

N. Èt l' vile Fifine, sav' bin çou qu'èle m'a raconté qui li a-st-arivé à Banneux ?

T. Qwè, Fifine ? Èlle-a-st'avu 'ne vûzion ? Elle-a vèyou l'Avièrje ?

N. Dîmègne passé, c'esteût l' qwinze d'awous'. Èlle-è-st-èveye comme totes lès an.nêyes à Banneux. Après avu dit s' tchap'lèt èt mètou broûler 'ne tchandèle, vo-l'-là èvôye magnî 'ne sope à self-service, come on dit asteure, à costé dèl tchapèle, don. Elle prind on bol di sope, passe à l' caisse èt va s'achîr à 'ne tâve, mins come èle s'achît, èle s'aporçût qu'èlle-aveût roûvî dè prinde on cwî. Èle ritoûne à comptwér po' 'nnè prinde onk. Èt tot rim'nant à l' tâve, vo-l'-là, loukîz, tote èwarêye dè vèy on Neûr – on bê ! – qu'èsteût-st-achou è s' plèce èt qui magnîve si sope !

T. È-bin coula, ça n' m'èware nin d'leû pàrt. I cwèrèt tofér à profiter dès-ôtes !

N. Bin awè ! C'est çou qu'èlle-a tuzé : « I n' si djin.ne nin, cilà ! Dji n' mi va nin lèyî fé. » Èle s'a-st-achou d'vant lu, èt elle-a r'pris s' bol, come di djusse. Mins l' Neûr ni s'a nin lèyî fé non pus. Sins rin dire, il-a

non plus. Sans rien dire, il a remis le bol au milieu de la table. Il a fait cela d'une manière si gentille que Fifine n'a plus pensé à avoir le bol pour elle toute seule, et ils ont commencé à manger (boire) à eux deux le bol de soupe.

T. Eh quoi, cette vieille sorcière de Fifine, elle s'est laissée faire ainsi ! C'est un véritable miracle !

N. Attends, c'est pas encore fini ! Quand le bol fut achevé, le Noir s'est levé et il a dit à notre Fifine : « Restez là ». Et il est parti...

T. Et où a-t-il été ? Qu'a-t-il fait ?

N. Eh bien, il a été chercher une grosse assiette de frites avec 4 boulettes sauce liégeoise, il a pris deux fourchettes et deux couteaux et il a déposé le tout au milieu de la table. Et il lui a proposé, comme pour le bol de soupe, de partager ce qu'il y avait sur l'assiette ! Ils ont mangé ensemble, sans rien dire, jusqu'à la dernière frite. Et puis, le Noir s'est levé, il a remercié Fifine et il est parti.

T. Et il est parti pour aller chercher un dessert ? Un morceau de tarte au riz ?

N. Nenni, il est parti pour de bon, il n'est plus revenu. Et notre Fifine voulait aussi retourner. Elle a voulu prendre son sac à main qu'elle avait pendu au dossier de sa chaise. Il n'y avait plus de sac !

T. Il avait bien préparé son coup, ce noir-là !

r'mètou l' bol à mitan dèl tâve. Mins il-a fêt coula d'ine manîre si binamêye, qui Fifine n'a pus tûzé à-z-avu l' bol por lèye tote seule èt-il-ont-st-ataqué à magnî l' sope à leû deus !

T. Kimint don ? Cisse vîle macrale di Fifine ! Èle s'a lèyî fé insi ! C'è-st-on vrêy mirâke !

N. Rawârdez : ci n'èst nin co fini ! Qwand il-ont-st-avu lofté l' sope, li Neûr s'a lèvé tot d'hant à Fifine : « Dimorez là » èt il è-st-èvôye.

T. Èt wice a-t-i stu, don ? Qu'a-t-i fé ?

N. È-bin, il-a stu cwèri 'ne grand grosse assiette (achète) di fritches, qwate boulets, sâce robète, comme à Lîdje ; il-a pris deus fortchètes èt deus coûtès. Il-a mètou tot coula à mitan dèl tâve. Èt, come po l' bol di sope, i lî a propôzé dè magnî à zèls deus çou qu'i n'aveût so l'assiette. Il-ont magnî èsson.ne, sins dire ine sacwè, disqu'à l' dièrin.ne fritche. Adon l' Neûr s'a lèvé, il-a r'mèrci Fifine èt il-è-st-èvôye.

T. Il-è-st-èvôye cwèri l' dèssêrt ? On boquèt d' blanke dorêye mutwèt ?

N. Nèni, il-è-st-èvôye po l' bon, i n'èst pus rim'nou. Èt come nosse Fifine voléve ossu 'nnè râler, elle-a volou prinde si sacochè qu'èlle-aveût pindou à l'aspoya dèl tchèyîre. Li sacochè n'èsteût pus là !

T. Il-aveût bin-èmantchî s' còp, ç' Neûr-là !

N. Oui, et à ce moment-là Fifine a pensé : « Maintenant je comprends pourquoi il a disparu aussi vite. Comment est-ce que je vais faire pour retourner à Liège ? Je vais aller déposer plainte à la police. »

Elle quitte la table, elle se lève, elle passe entre quelques rangées de tables et elle s'arrête presque toute suite, elle s'est presque évanouie. Qu'est-ce qu'elle voit ? Accroché au dossier d'une chaise, son sac à main, et, devant la chaise, à une table où il n'y a personne, un plateau, avec un bol de soupe qui a cessé de fumer, un bol de soupe à côté duquel il n'y a pas de cuiller !

T. Qu'est-ce que vous me racontez-là ? Je ne comprends rien à cette histoire !

N. Vous ne comprenez donc rien ! Nigaud que vous êtes ! En fait, en revenant d'avoir été chercher sa cuillère, elle s'est trompée de place, elle s'est assise en face d'un Noir qui, comme elle, avait pris un bol de soupe...

T. Eh quoi, il lui a offert de partager cela et, encore mieux que cela, il a été chercher des frites et des boulettes pour notre Fifine ! C'est moi qui vais m'évanouir !

N. Vous voyez bien, Tchantchès, qu'il ne faut pas trop se fier aux apparences. !

T. C'est vrai, Nanèsse, vous m'ouvrez les yeux ! Il ne faut pas se fier aux apparences, il faut plutôt se méfier de tout ce qui construit des murs entre nous : les ragots, les rumeurs, les

N. Awè, èt so l'moumint, Fifine, tote pâmêye, a tuzé : « Asteûre dji comprends poqwè qu'il-a bizé èvôye ossi rade ! Kimint va-dj' fé don, mon Diu, po 'nnè raler à Lîdje ? Dji m' va todi fé m' plinte al police... »

Èle si live, qwite li tâve, passe inte deûs', treûs rindjêyes di tchèyîres. Mins vola qu'èle s'arèstêye d'on côp èt mâque di toumer di s' maclote. Èt qui veut-èle don, mon Diu ? Atèlé à l'aspoya d'ine tchèyîre : si sacoche ! Èt djuste divant l' tchèyîre, son 'ne tâve, on bol di sope qui n' fougîve pus ! On bol di sope qu'i n'aveût nou cwî à costé !

T. Qui m' contez-v' là, don vos ? Dji n' comprends rin à tote veste istwére, mi.

N. Bouhale qui v's-èstèz ! Ènocint catwaze ! Vos n' comprindez nin ! C'est clêr portant come on vère di fris' pèkèt. Tot rim'nant d'avu stu cwèri s' cwî, Fifine s'a trompé d' plèce. Èle s'a-st-achou à 'ne tâve divant on Neûr qu'aveût pris on bol di sope come lèy !

T. Eh qwè, li Neûr l'a lèyî magnî s' sope avou lu ! Èt co mîs qu' coula, il-a stu cwèri dès frit(ch)es èt dès boulets po nosse Fifine. Fât-st-assotî : c'est mi qui va tot-rade toumer flâwe !

N. Vos vèyez bin don, Tchantchès, qu'on n' si d'vreût nin fiyî âs-aparinces !

T. C'est bin vrêy, alez, Nanèsse, èt vos m' droviez lès-oûy : i n' fât nin trop vite djudjî sorlon çou qu'on veut. On s' divreût pus vite dimèsfiyî di tot çou qui mète dès bârires inte di nos-ôtes : tos lès

étiquettes qu'on colle aux gens, notre peur de l'autre, de l'étranger.

Je me souviens qu'il y a un mois, notre curé nous a parlé de son voyage en Israël (Palestine) et il a été bien étonné de voir à Bethléem, dans la ville où Jésus est né, l'image de Notre-Dame d'Outremeuse, Porte du Ciel

N. Qu'est-ce que vous me racontez-là, Tchantchès ? Ce n'est pas possible !

T. Si ! Si ! Et même qu'il nous a fait lire ensemble une prière que je vais vous lire maintenant :

Suit la prière qui se trouve en page 4 du livret de messe.

cancans, lès-étiquètes qu'on plake so lès djins, li sogne qui nos-avans dè-s-ôtes, di l'ètrindjîr.

Dji m' sovins qu'i-n-a on meus d'chal, noss' curé nos-a djâzé di s' voyèdje è l' Palèstine. Il-a bin stu èwaré dè vèy à Bethléem – èl vèye wice qui Jésus a m'nou å monde – dè vèy l'îmådje di Notru-Dame di Djus-d'là-Mouûse, l'îmådje dèl Neûre Vièrje di Sint-Nicolèy !

N. Qui m' contez-v' là don, Tchantchès ! Ci n'est nin possible sûrmint !

T. Siya, siya ! Min.me qu'i nos-a fêt lére èsson.ne ine priyîre. Dji v's-èl va dire asteure :